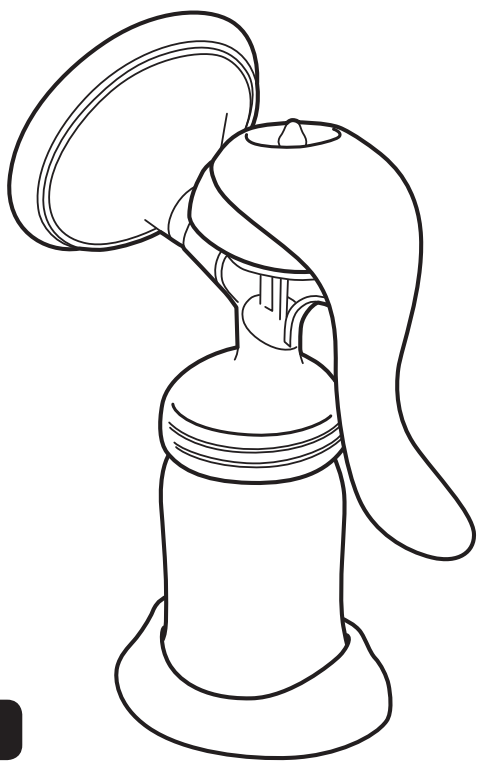
pigeon

EN **Breast Pump Manual**
Instruction Manual

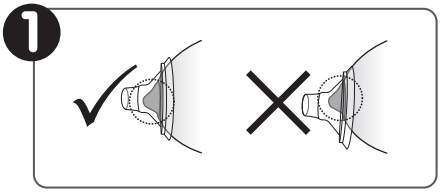
ID **Pompa ASI Manual**
Petunjuk Penggunaan

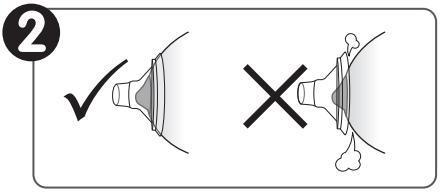
TH **เครื่องปั๊มน้ำนมแบบใช้มือ**
คู่มือการใช้งาน



SLA70015

ALL
EN
ID
TH





EN Three things to remember when using the breast pump

To use the breast pump effectively, check the following:

❶ Make sure that your nipple/papilla is in the center of the flange.

❷ Ensure that there is a tight seal between your breast and the flange to prevent the occurrence of air leaks.

❸ Confirm that you can feel a suction sensation on your nipple/papilla. (The nipple/papilla/areola moves smoothly during suction.)

- **Breastmilk may not secrete as soon as you start expressing. Use a weak suction pressure to stimulate your nipple/papilla until ejection begins.**

Breastmilk ejection varies from woman to woman. Relax, and you will be an expert in no time.

ID Tiga hal yang perlu Anda ingat saat menggunakan pompa ASI

Untuk menggunakan pompa ASI secara efektif, lakukan pemeriksaan berikut ini:

❶ Pastikan puting/papila Anda berada di tengah flens/corong pompa.

❷ Pastikan corong pompa terpasang dengan sempurna pada payudara Anda agar tidak terjadi kebocoran udara.

❸ Pastikan Anda merasakan hisapan pada puting/papila. (Puting/papila/areola akan bergerak dengan lembut saat penghisapan).

- **Di awal pemerahan, ASI mungkin tidak segera keluar. Gunakan tekanan hisap yang lemah untuk menstimulasi puting/papila hingga ASI keluar dari payudara Anda.**

Keluarnya ASI dapat beragam bagi setiap wanita. Bersantailah, dan Anda akan segera menguasai penggunaannya.

TH ข้อควรปฏิบัติเมื่อใช้เครื่องปั๊มน้ำนม

ข้อควรปฏิบัติเมื่อใช้เครื่องปั๊มน้ำนม
เพื่อให้สามารถใช้เครื่องปั๊มน้ำนมได้อย่างมีประสิทธิภาพ ควรปฏิบัติดังนี้

❶ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าหัวนมอยู่ในตำแหน่งตรงกลางของกรวยปั๊ม

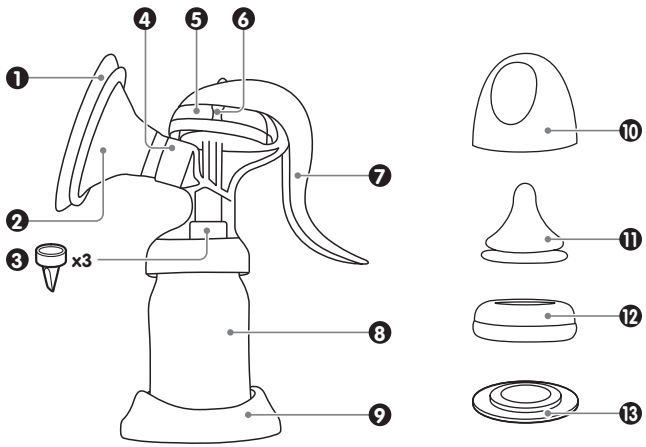
❷ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่ากรวยปั๊มแนบสนิทกับเต้านม ไม่มีอากาศไหลผ่านได้

❸ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณรู้สึกถึงแรงดูดบริเวณหัวนม (หัวนม/ลานนม เคลื่อนไหวอย่างราบรื่นขณะดูด)

- **น้ำนมอาจไม่ไหลออกมาในทันทีที่เริ่มการปั๊ม ให้ใช้แรงดูดเบาๆ เพื่อกระตุ้นหัวนม จนกระทั่งเริ่มมีน้ำนมไหลออกมา**

ปริมาณน้ำนมที่ได้รับอาจแตกต่างกันตามลักษณะทางกายภาพของแต่ละบุคคล ไม่ควรรีบร้อน หากค่อยๆ ฝึกฝน คุณแม่จะสามารถปั๊มเก็บน้ำนมได้อย่างเพียงพอสำหรับลูกในไม่ช้า

Breast pump parts / Bagian-bagian pompa ASI / ส่วนประกอบของเครื่องปั๊มน้ำนม



EN

- ❶ **Comfort ProperFit™ flange**
- ❷ **Flange**
- ❸ **Silicone valve**
  * Two spare silicone valves are included.
- ❹ **Main body**
- ❺ **Diaphragm**
- ❻ **Stem**
- ❼ **Handle**
- ❽ **Bottle**
- ❾ **Bottle stand**
- ❿ **Hood**
- ⓫ **Nipple (SS size)**
- ⓬ **Cap**
- ⓭ **Sealing disk**

ID

- ❶ **Comfort ProperFit™ flange**
- ❷ **Flens/corong pompa**
- ❸ **Katup silikon**
  * Termasuk dua katup silikon cadangan.
- ❹ **Badan pompa**
- ❺ **Diafragma**
- ❻ **Stem**
- ❼ **Gagang pompa**
- ❽ **Botol**
- ❾ **Dudukan botol**
- ❿ **Penutup botol**
- ⓫ **Dot (ukuran SS)**
- ⓬ **Penutup berulir**
- ⓭ **Penutup botol penyimpan ASI**

TH

- ❶ **Comfort ProperFit™ ซิลิโคน**
- ❷ **กรวยปั๊ม**
- ❸ **วาล์วป้องกันน้ำนมไหลย้อน**
  *พร้อมอะไหล่สำรองอีก 2 ชิ้น
- ❹ **ตัวปั๊ม**
- ❺ **แผ่นยางรอง**
- ❻ **ก้านสุญญากาศ**
- ❼ **มือจับ**
- ❽ **ขวดนม**
- ❾ **ฐานรองขวดนม**
- ❿ **ฝาครอบขวดนม**
- ⓫ **จุกนม (ขนาด SS)**
- ⓬ **ฝาเกลียว**
- ⓭ **ฝาปิดขวดนม**

Precautions for use

PLEASE READ THIS BEFORE USING THE PUMP

The following symbols indicate incorrect handling that can result in injuries or damage.

Warning	Indicates incorrect handling that can cause major injury or death.	**Caution**	Indicates incorrect handling that can cause injury or property damage.

The following symbols indicate important instructions that must be followed.

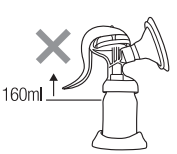
Instruction	Indicates steps that must be taken.	**Prohibited**	Indicates actions that are prohibited.

Warning

Keep out of reach of children.
There is a risk that infants could accidentally swallow parts or injure themselves.

Caution

- Do not use excessively or for continued suction. Doing so may cause nipple pain.
- Stop using the breast pump if your nipples are sore. Continued use may cause your symptoms to worsen.
- Only use the breast pump for the intended purpose. Using it for other purposes may result in injury.
- Do not wipe with thinners, benzine, or alcohol. Doing so will cause deformities and damage.
- Do not use detergents that contain abrasives. Doing so will cause scratches to the product.
- If you are experiencing pain in your fingers or hands from operating the handle, stop using the pump. Continued use under such conditions may cause tenosynovitis.
- Do not leave it near an open flame. Doing so will cause deformities and damage.
- Do not expose the pump to severe shocks such as dropping or throwing. Doing so may cause malfunction or damage.
- Do not express more than 160 ml of liquid into the bottle. The expressed breastmilk may overflow.



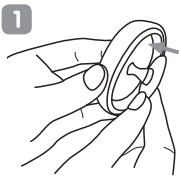
- Prior to using the pump, check to make sure there are no abnormalities such as scratches, breaks, cracks, or deformities.
- Clean your hands before expressing.

How to assemble

Caution

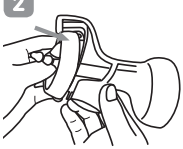
• Prior to using for the first time, disassemble the pump and wash and sterilize the parts. • Clean your hands before assembling. • This pump can be disassembled into small parts. Do not let children put any parts in their mouth and do not lose any parts during assembly. • Do not handle silicone rubber parts roughly. Doing so will cause tears or scratches. • Always assemble the pump in the correct order.

1



Insert the stem into the diaphragm.

2



Place the diaphragm on top of the main body. Firmly seat the bottom of the diaphragm in the groove of the main body. If not fitted securely, air will leak through and the pump will not be able to achieve suction.

3

Hold the base of the silicone valve and attach it to the main body.

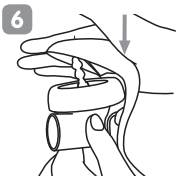
4

Screw the main body onto the bottle.

5

Align the shaft of the main body with the groove in the handle.

6



Gently press the handle down to fit it onto the shaft. Push until you hear it click.

7

Press the “PUSH” part at the tip of the handle to set the handle hole into the first (top) notch of the stem.

8

Attach the Comfort ProperFit™ flange cover to the flange.

9

Attach the flange to the main body.

10

Press the bottle into the bottle stand.

EN

How to use

Caution

• If you are unable to express any breastmilk, do not continue pumping. Doing so may cause nipple pain. • Stop expressing if you are experiencing pain or discomfort. • Stop using the pump if you are experiencing pain in your fingers or hands. Continued use under such conditions may cause tenosynovitis. • Take care not to knock over a bottle containing breastmilk because the contents may spill.

1 Wash your hands before use.

2 Wash and sterilize the breast pump first and then assemble it properly.

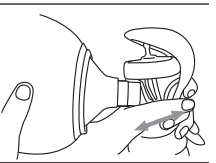
3 Sit and relax in a chair to begin expressing.

4 Center the flange over your nipple/papilla and press it against your breast. Seal it securely so that no air can escape. You can create a good seal by using your other hand to support your breast from underneath.

* If your nipple is unable to fit within the Comfort ProperFit™ flange without rubbing, you may need the larger size (sold separately).

5 **Stimulation mode**

You can create gentle suction stimulation for preparing expression by setting the handle in the first (top) notch of the stem. Confirm that your nipple/papilla is moving and squeeze and release the handle until you find your preferred pace.

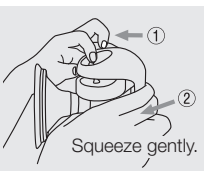


6 **Expression mode**

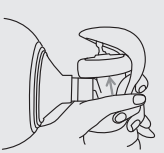
Once breastmilk is flowing (1-2 minutes) change to Expression mode. To switch to Expression mode, gently press the “PUSH” part at the tip of the handle to set the handle to the second (bottom) notch of the stem. Continue to squeeze and release the handle to find the appropriate suction pressure.

7 If the suction pressure feels weak when expressing your breastmilk, squeeze the handle all the way. The suction pressure changes based on how hard you squeeze the handle. Expressing in comfort is more important than setting a strong suction pressure. Please express breastmilk at a suction pressure that feels appropriate for you.

* To return to Stimulation mode from Expression mode,
① Pull the tip of the stem towards you,
② gently squeeze the handle, and set it in the first (top) notch.



* If too much breastmilk comes out during Expression mode, it may overflow to the diaphragm side. Release the handle before the breastmilk overflows.



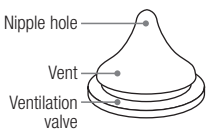
How to take care

Caution Always disassemble the parts before washing and sterilizing.

• Wash and sterilize the pump before using it for the first time. • Soak the pump in lukewarm water and wash them by using a detergent such as “Pigeon Liquid Cleanser” after use. Please make sure to rinse thoroughly after washing. • Sterilize the parts after washing. • Be careful not to lose small parts when washing the pump parts. • Use a soft sponge brush for washing. • Do not handle silicone rubber parts roughly. Doing so will cause tears or scratches. • Do not clean with a scourer, polishing powder, or hard brush. Doing so will scratch the surface.

Caring for the included nipple

- To protect the ventilation valve, a white powdered food additive has been applied. Before using for the first time, wash thoroughly.
- Use both hands to clean the ventilation valve, vent, and nipple hole by rubbing gently. If you scrub or pull on it too hard, the valve may split, and it causes leaks.
- The tip of the nipple is extremely delicate. Push the tip of the nipple with your finger when washing with a cleaning brush.



EN

[Boiling sterilization]

• Place thoroughly washed parts in a large pot filled with water. Bring to a boil. Sterilization time is 5 minutes after the water comes to a boil. • If there is not enough water, parts may stick to the side of the pot and become deformed. • Do not boil excessively. Doing so can quickly damage the product.

[Steam sterilization]

- Use a sterilizer designed specifically for nursing bottles and nipples. Please read and follow the instructions that come with the product.

[Chemical sterilization]

• Use a disinfectant designed specifically for nursing bottles and nipples. Please read and follow the instructions that come with the disinfectant. • The color of printing on the bottle may fade in case of chemical sterilization.

[Microwave sterilization]

• Be sure to use containers that are designed specifically for microwave sterilizing. • Parts cannot be placed directly in the microwave for sterilization. *Follow the sterilizing instructions that come with the product. *Follow the instructions that come with your microwave.

How to store expressed breastmilk

Storage period

(The following are merely guidelines and do not provide any assurance of quality.)

	Refrigerator (4°C or below)	Freezer (around –18°C)
Freshly pumped breastmilk	24 hours	3 months (recommended) / 6 months (usable)
Thawed breastmilk (Thawed in refrigerator or under running water)	24 hours*	Do not refreeze.

* If thawed by immersing in warm water, do not place back in the refrigerator.

How to thaw frozen breastmilk

Thaw breastmilk using one of the following methods. • Immerse in warm water at around 40°C. • Place in the refrigerator. *For up to 24 hours after taken out of the freezer • Place under running water.

How to warm to a suitable temperature for breastfeeding

Immerse in warm water at around 40°C. • Breastmilk may separate during storage. This is normal and does not affect its nutritional content. Swirl gently before feeding. • When going out, it is recommended that you transport the breastmilk in a frozen state (without thawing it).

Caution

• Do not thaw by immersing in boiling water, or by heating in the microwave or over an open flame. The nutritional content of the breastmilk may be damaged. • As it may not remain sanitary, do not let breastmilk thaw at room temperature. • Keep out of the reach of children.

About the included nursing bottle and nipple

This nipple can only be used with Pigeon SofTouch™ Peristaltic PLUS™ Nursing Bottle.

Note: If your baby becomes comfortable with one certain nipple, he or she may reject new ones. So rotate 2 or more nipples and replace them about every 2 months. If the nipples become worn out, replace them without regard to how many times they have been used.

Warning

For your child's safety and health

• Always use this product with adult supervision. • Never use nipples as a soother. • Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay. • Always check food temperature before feeding. • Keep all components not in use out of the reach of children. • Inspect before each use and pull the nipple in all directions. The nipples may be worn by biting. Special attention is needed for teething child. Throw away at the first signs of damage or weakness. • Clean before each use. • Do not leave a nipple in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilizing solution") for longer than recommended, as this may weaken the nipple. • When not in use, keep in a dry, covered container.

Follow the warnings below carefully. Not doing so can cause burns.

• The bottle may become hot when preparing formula. Be careful not to burn yourself. • Do not prepare formula near your baby, as there is a danger of burns. • Be sure to check the temperature of the milk or other fluid before feeding. • The bottle may be hot after boiling or microwave sterilization. Be careful not to burn yourself. • When preparing formula, if you shake the upright bottle, hot liquid may gush out, causing burns. Handle the bottle carefully. • Do not attach the hood and shake the bottle. If the hood is attached, the high temperatures may cause the pressure inside the bottle to rise, leading to leaks or spouting of the hot liquid.

- Nursing bottles are for feeding your baby milk or other drink. Do not use them for any other purpose.
- The scale on the nursing bottle can be used as a guide when preparing formula. If you need to be more precise, use a measuring cup or measuring spoon.

Formula

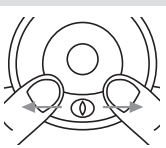
See the milk powder package for details on how to prepare formula.

Feeding

Feed your baby the formula after cooling it to approximately body temperature.

• Only a caregiver should feed the baby. • If you tighten the cap too hard, the nipple may collapse. • Consume the formula immediately once prepared. Discard any formula if you don't use within 2 hours of preparation.

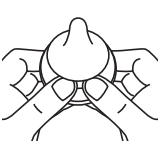
How to assemble nipple and cap *Insert the nipple into top of the cap.



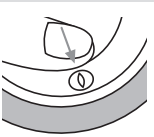
Gently pull the ventilation valve on the nipple flange from behind and check whether the ventilation valve opens.

Grasp the shield firmly.

Place over the cap.



Press down firmly.



Press with your finger to make sure that the ventilation valve opens.

Tindakan pencegahan

BACA PETUNJUK INI SEBELUM MENGGUNAKAN POMPA ASI

Simbol berikut menunjukkan kesalahan penanganan yang dapat mengakibatkan cedera atau kerusakan.

Peringatan	Menunjukkan kesalahan penanganan yang dapat mengakibatkan cedera parah atau kematian.	**Perhatian**	Menunjukkan kesalahan penanganan yang dapat mengakibatkan cedera atau kerusakan properti.

Simbol berikut menunjukkan petunjuk penting yang harus diikuti.

Petunjuk	Menunjukkan langkah-langkah yang harus dilakukan.	**Larangan**	Menunjukkan tindakan yang dilarang

Peringatan

Jauhkan dari jangkauan anak-anak.
Terdapat risiko bayi menelan komponen atau mencederai dirinya tanpa disengaja.

Perhatian

Jangan gunakan pompa dengan daya hisap yang berlebihan atau terus-menerus. Tindakan tersebut dapat mengakibatkan rasa sakit pada puting.

Hentikan penggunaan pompa ASI jika putting Anda sakit. Terus menggunakannya dapat mengakibatkan gejala semakin parah.

Gunakan pompa ASI hanya untuk tujuan yang dimaksudkan. Menggunakannya untuk tujuan lain dapat mengakibatkan cedera.

Jangan membersihkan dengan thiner, benzana, atau alkohol karena akan mengakibatkan perubahan bentuk atau kerusakan.

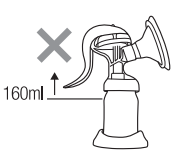
Jangan gunakan deterjen yang mengandung zat abrasif karena akan mengakibatkan goresan pada produk.

Jika jari atau tangan Anda terasa sakit karena mengoperasikan gagang, hentikan penggunaan pompa ASI. Terus menggunakannya dalam kondisi demikian dapat mengakibatkan tenosinovitis.

Jangan letakkan di dekat nyala api karena akan mengakibatkan perubahan bentuk atau kerusakan.

Jangan biarkan pompa ASI mengalami benturan kuat seperti terjatuh atau terlempar karena akan mengakibatkan kegagalan fungsi atau kerusakan.

Jangan isi ASI perahan lebih dari 160 ml ke dalam botol karena dapat tertumpah.



Sebelum menggunakan pompa ASI, periksa untuk memastikan tidak ada kejanggalan seperti goresan, pecahan, retakan, atau perubahan bentuk.

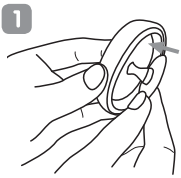
Bersihkan tangan Anda sebelum memerah ASI.

Cara pemasangan

Perhatian

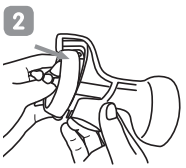
• Sebelum digunakan untuk pertama kalinya, bongkar pompa ASI, lalu cuci dan sterilkan setiap bagiannya. • Bersihkan tangan Anda sebelum merakitnya. • Pompa ASI ini dapat dibongkar menjadi beberapa bagian kecil. Jangan biarkan anak-anak memasukkan bagian pompa ASI apapun ke dalam mulutnya dan pastikan tidak ada satu bagian yang hilang saat perakitan. • Jangan tangani bagian pompa ASI yang berbahan karet silikon secara kasar. Melakukannya akan mengakibatkan aus atau goresan. • Selalu rakit pompa ASI dengan urutan yang benar.

1



Masukkan stem ke diafragma.

2



Letakkan diafragma pada bagian atas badan pompa. Pasanglah sisi bagian bawah diafragma dengan benar pada lekukan badan pompa. Jika tidak terpasang dengan benar maka akan terjadi kebocoran udara dan daya hisap pada pompa ASI akan tidak maksimal.

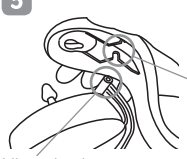
3

Tahan dudukan katup silikon, lalu pasang ke badan pompa.

4

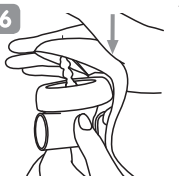
Hubungkan botol degan badan pompa.

5



Sejajarkan bagian ujung badan pompa dengan lekukan pada gagang.

6

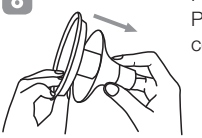


Tekan gagang pompa secara perlahan ke bawah agar disesuaikan dengan badan pompa. Tekan hingga terdengar bunyi klik.

7

Tekan bagian bertanda "PUSH" pada gagang untuk mengatur lubang dengan tingkatan atas atau bawah yang terdapat pada stem.

8



Pasang penutup Comfort ProperFit™ flange ke flens/ corong pompa.

9

Pasang flens/corong pompa ke badan pompa. Dorong sepenuhnya.

10

Tekan botol ke dudukan botol.

Cara penggunaan

Perhatian

• Jika Anda tidak dapat memerah ASI, jangan lanjutkan pemompaan karena dapat mengakibatkan nyeri pada puting. • Hentikan pemerahan jika Anda merasa nyeri atau tidak nyaman. • Hentikan penggunaan pompa ASI jika Anda merasa sakit pada jari maupun tangan. Terus menggunakannya dalam kondisi demikian dapat mengakibatkan tenosinovitis. • Pastikan botol berisi ASI tidak terjatuh karena isinya dapat tumpah.

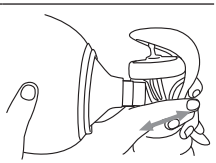
1 Cuci tangan Anda sebelum penggunaan.

2 Cuci dan sterilkan pompa ASI terlebih dulu, lalu pasanglah dengan benar.

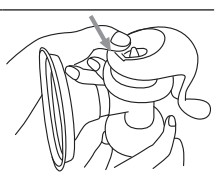
3 Duduklah dengan santai pada kursi untuk memulai pemerahan.

4 Letakkan flens/corong pompa di bagian tengah puting/papila, lalu tekan ke arah payudara. Pasang flens/corong pompa dengan benar agar tidak ada udara yang keluar. Anda dapat memaksimalkan kekedapan udara dengan menggunakan tangan lain untuk menyokong payudara dari bagian bawah.
*Jika puting tidak pas di dalam Comfort ProperFit™ flange tanpa memijatnya, mungkin Anda memerlukan ukuran yang lebih besar (dijual terpisah).

5 **Mode stimulasi**
Anda dapat menciptakan hisapan dengan stimulasi lembut untuk mempersiapkan pemerahan dengan mengatur gagang di tingkatan pertama (atas) pada stem. Pastikan puting/papila bergerak dan hisapa terjadi, lalu lepas gagang hingga Anda menemukan kecepatan yang diinginkan.

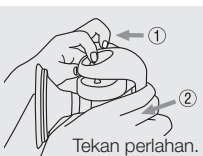


6 **Mode pemerahan**
Setelah ASI mengalir (1-2 menit), alihkan ke Mode pemerahan. Untuk beralih ke Mode pemerahan, tekan bagian bertanda "PUSH" yang terdapat pada gagang untuk mengatur gagang di tingkatan kedua (bawah) pada stem. Lanjutkan pemerahan, lalu lepas gagang untuk menemukan daya hisap yang sesuai.



7 Jika daya hisap terasa lemah saat memerah ASI, tekan gagang sepenuhnya. Daya hisap akan berubah sesuai kekuatan Anda menekan gagang. Memerah dengan nyaman lebih penting dibandingkan daya hisap yang kuat. Perah ASI dengan daya hisap yang nyaman bagi Anda.

* Untuk kembali ke Mode stimulasi dari Mode pemerahan, ① Tarik ujung stem ke arah Anda, ② dan tekan gagang secara perlahan, lalu atur ke tingkatan pertama (atas) pada stem.



* Jika ASI yang keluar terlalu banyak selama Mode pemerahan, mungkin akan melimpah ke sisi diafragma. Lepaslah gagang pompa sebelum ASI tertumpah.

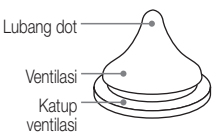
ID

Cara perawatan

Perhatian Selalu bongkar setiap bagian pompa ASI sebelum dicuci dan disterilkan.

• Cuci dan sterilkan pompa ASI sebelum digunakan untuk pertama kalinya. • Rendam pompa ASI dalam air hangat, lalu cuci menggunakan cairan pembersih seperti "Pigeon Liquid Cleanser" setelah penggunaan. Pastikan untuk membilasnya hingga bersih setelah pencucian. • Sterilkan bagian-bagian pompa ASI setelah pencucian. • Hati-hati agar bagian kecil tidak hilang saat mencuci bagian-bagian pompa ASI. • Gunakan sikat spons lembut untuk mencuci. • Jangan membersihkan komponen berbahan karet silikon dengan kasar. Melakukannya akan mengakibatkan aus atau goresan. • Jangan bersihkan dengan penggosok, bubuk semir, atau sikat kasar karena akan menggores permukaannya.

Pemeliharaan untuk dot yang disertakan



• Zat aditif makanan berupa bubuk putih telah diaplikasikan pada dot untuk melindungi katup ventilasi. Pastikan untuk dicuci terlebih dahulu sebelum digunakan pertama kali. • Gunakan kedua tangan untuk membersihkan katup ventilasi, celah, dan lubang dot dengan menggosoknya perlahan. Jika Anda menggosok atau menariknya terlalu kuat, maka katup dapat sobek sehingga mengakibatkan kebocoran. • Bagian ujung dot sangat lembut. Dorong bagian ujung dot dengan jari saat mencucinya dengan sikat bersih.

[Sterilisasi didih]

• Letakkan bagian-bagian pompa ASI yang telah dicuci ke dalam panci besar yang berisi air mendidih hingga seluruh bagian terendam sepenuhnya. Waktu sterilisasi adalah 5 menit setelah air mendidih. • Jika air tidak cukup, bagian-bagian pompa ASI dapat menempel ke sisi panci dan mengalami perubahan bentuk. • Jangan didihkan terlalu lama karena dapat merusak produk dengan cepat.

[Sterilisasi uap panas]

• Gunakan steam sterilizer yang didesain khusus untuk mensterilisasi botol menyusui dan dot. Baca dan ikuti petunjuk pemakaian yang disertakan bersama produk.

[Sterilisasi kimia]

• Gunakan disinfektan yang dirancang khusus untuk botol dan dot. Baca dan ikuti petunjuk yang disertakan bersama disinfektan tersebut. • Warna cetakan pada botol mungkin memudar jika sterilisasi kimia dilakukan.

[Sterilisasi microwave]

• Pastikan untuk menggunakan wadah yang dirancang khusus untuk sterilisasi microwave. • Jangan letakkan bagian-bagian pompa ASI langsung di dalam microwave untuk proses sterilisasi. * Ikuti petunjuk sterilisasi yang diberikan bersama produk. * Ikuti petunjuk yang diberikan bersama microwave.

Cara menyimpan ASI perah

Waktu penyimpanan

(Petunjuk berikut hanya sebagai panduan dan tidak memberikan jaminan kualitas.)

	Lemari pendingin (4°C atau lebih rendah)	Lemari es (sekitar -18°C)
ASI yang baru dipompa	24 jam	3 bulan (disarankan)/ 6 bulan (masih dapat digunakan)
ASI yang telah dicairkan (ASI dicairkan di lemari pendingin atau di bawah air mengalir)	24 jam*	Jangan bekukan kembali.

* Jika dicairkan dengan direndam dalam air panas, jangan simpan kembali di lemari pendingin.

Cara mencairkan ASI beku

Cairkan ASI menggunakan salah satu metode berikut. • Rendam dalam air hangat pada suhu sekitar 40°C. • Letakkan di lemari pendingin. *Hingga 24 jam setelah dikeluarkan dari lemari es. • Letakkan di bawah air mengalir.

Cara menghangatkan ASI pada suhu yang sesuai untuk menyusui

Rendam dalam air hangat pada suhu sekitar 40°C. • ASI akan terlihat seperti cairan yang terpisah antara cairan dan lemak selama penyimpanan. Kondisi ini normal dan tidak mempengaruhi kandungan nutrisi. Kocok perlahan sebelum diberikan. • Bila akan bepergian, sebaiknya bawalah ASI dalam keadaan beku (tanpa harus direndam).

Perhatian

• Jangan rendam ASI dalam air mendidih, atau dengan menghangatkannya di microwave maupun di atas api karena dapat merusak kandungan nutrisi ASI. • Karena tidak dapat selalu dipastikan kebersihannya, jangan cairkan ASI pada suhu ruang. • Jauhkan dari jangkauan anak-anak.

Botol dan dot susu yang disertakan

Dot ini hanya dapat digunakan dengan Botol Susu Pigeon SofTouch™ Peristaltic PLUS™.

Catatan: Jika bayi sudah merasa nyaman dengan dot tertentu, maka ia mungkin akan menolak dot yang baru. Lakukan pemakaian antara dot baru dan dot lama secara bergantian, lalu ganti sekitar 2 bulan. Jika dot usang, ganti tanpa memperhitungkan sudah berapa kali dot tersebut digunakan.

Demi keselamatan dan kesehatan anak Anda

• Selalu gunakan produk ini dengan pengawasan orang dewasa. • Jangan gunakan dot sebagai empeng. • Menghisap cairan terus-menerus dan pemakaian dalam waktu lama akan mengakibatkan gigi rusak. • Selalu periksa suhu makanan sebelum diberikan pada bayi Anda. • Simpan semua bagian pompa ASI yang tidak digunakan di tempat yang tidak terjangkau anak-anak. • Periksa setiap kali akan digunakan dan tarik dot ke semua arah. Dot mungkin usang karena gigitan. Perhatian khusus diperlukan untuk pertumbuhan gigi anak. Segera buang bila terdapat gejala kerusakan atau kelemahan. • Bersihkan setiap kali akan digunakan. • Jangan letakkan dot di bawah sinar matahari atau sumber panas langsung, atau jangan biarkan dalam disinfektan ("solusi sterilisasi") lebih lama dari yang disarankan karena dapat melunakkan dot. • Bila tidak digunakan, simpan dalam wadah kering dan tertutup.

Peringatan

Ikuti peringatan di bawah ini dengan cermat. Tidak melakukannya dapat mengakibatkan luka bakar.

• Botol mungkin menjadi panas saat menyiapkan susu formula. Hati-hati agar Anda tidak mengalami luka bakar. • Jangan siapkan susu formula di dekat bayi karena berisiko bahaya luka bakar. • Pastikan untuk memeriksa suhu susu atau cairan lain sebelum disuapkan. • Botol dapat menjadi panas setelah proses sterilisasi didih atau microwave. Hati-hati agar Anda tidak mengalami luka bakar. • Saat menyiapkan susu formula, jika Anda mengocok botol ke atas, cairan panas dapat menyembur yang mengakibatkan luka bakar. Tangani botol dengan cermat. • Jangan pasang penutup dan kocok botol. Jika penutup terpasang, suhu panas dapat mengakibatkan tekanan di dalam botol meningkat dan mengakibatkan kebocoran atau menyemburkan cairan panas.

- Botol susu digunakan sebagai wadah minum susu atau minuman lainnya bagi bayi. Jangan gunakan untuk tujuan lain.
- Skala pada botol susu dapat digunakan sebagai panduan saat menyiapkan ASi yang akan diberikan. Jika Anda ingin lebih tepat, gunakan mangkuk ukur atau sendok takar.

Susu formula

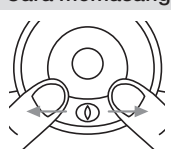
Lihat kemasan susu bubuk untuk informasi rinci tentang cara menyiapkan susu formula.

Menyuapi

Suapi susu formula kepada bayi setelah didinginkan kurang lebih sesuai suhu tubuh.

• Hanya perawat bayi yang boleh menyuapi bayi. • Jika Anda mengencangkan tutup ulir terlalu kuat, dot dapat tertekuk.
• Segera suapi susu formula setelah disiapkan. Buang susu formula jika tidak digunakan dalam waktu 2 jam setelah disiapkan.

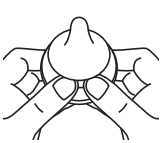
Cara memasang dot dan tutup ulir *Masukkan dot dari bagian atas tutup ulir.



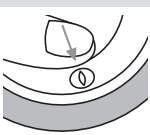
Tarik katup ventilasi secara perlahan pada flens dot dari belakang, lalu periksa apakah katup ventilasi terbuka.

Pegang pelindung dengan kuat.

Pasang tutup ulir.



Tekan ke bawah dengan kuat.



Tekan dengan jari untuk memastikan katup ventilasi terbuka.

ข้อควรระวังสำหรับการใช้งาน

โปรดอ่านให้ละเอียดก่อนเริ่มการใช้งานเครื่องปั๊มน้ำนม
เครื่องหมายนี้แสดงถึงการใช้งานที่ไม่ถูกวิธี ซึ่งอาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บ หรือเกิดความเสียหายได้

คำเตือน	เครื่องหมายแสดงถึงการใช้งานที่ไม่ถูกวิธี ซึ่งอาจส่งผลให้เป็นอันตรายถึงชีวิตได้	**ข้อควรระวัง**	เครื่องหมายแสดงถึงการใช้งานที่ไม่ถูกวิธี ซึ่งอาจส่งผลให้เป็นอันตราย หรือทรัพย์สินเสียหายได้

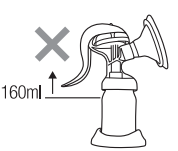
หากเห็นเครื่องหมายนี้แสดงว่าควรปฏิบัติตามคำแนะนำอย่างเคร่งครัด

คำแนะนำ	เครื่องหมายแสดงถึงขั้นตอนที่ควรปฏิบัติตาม	**ข้อห้าม**	เครื่องหมายแสดงถึงข้อห้าม/ไม่ควรปฏิบัติ

คำเตือน เครื่องหมายแสดงถึงควรเก็บให้พ้นมือเด็ก มีความเสี่ยงที่เด็กอาจกลืนกินชิ้นส่วน หรือทำให้ตัวเองได้รับบาดเจ็บโดยไม่ตั้งใจ

ข้อควรระวัง

- ไม่ควรปั๊มน้ำนมต่อเนื่องนานเกินไป เพราะอาจทำให้เกิดอาการระคายเคืองหัวนมได้
- หยุดใช้เครื่องปั๊มน้ำนมทันทีที่รู้สึกว่าเจ็บหัวนม การใช้งานต่อไปอาจทำให้อาการเจ็บรุนแรงขึ้น
- ใช้เครื่องปั๊มน้ำนมสำหรับปั๊มน้ำนมเท่านั้น การใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่นอาจส่งผลให้เกิดความเสียหายได้
- ไม่ควรเช็ดทำความสะอาดด้วยทินเนอร์, น้ำมันเบนซิน หรือแอลกอฮอล์ เพราะอาจทำให้เกิดความเสียหายกับเครื่องปั๊มและอุปกรณ์ได้
- ไม่ควรใช้ผงซักฟอกที่มีฤทธิ์กัดกร่อน เนื่องจากอาจจะทำให้เกิดรอยขีดข่วนได้
- หากมีอาการเจ็บที่นิ้ว หรือมือ จากการใช้งานมือจับ ให้หยุดใช้เครื่องปั๊มทันที การใช้งานต่อไปเมื่อมีอาการดังกล่าวอาจเป็นสาเหตุให้เกิดกล้ามเนื้ออักเสบ
- ไม่ควรวางไว้ใกล้เปลวไฟ เนื่องจากอาจทำให้เครื่องปั๊มเกิดการเสียรูปหรือเสียหาย
- ควรระมัดระวังไม่ให้เครื่องปั๊มถูกแรงกระแทกรุนแรง เช่น ทำตกหล่น หรือขว้างปา เนื่องจากอาจทำให้เครื่องทำงานผิดปกติหรือเสียหายได้
- ไม่ควรปั๊มน้ำนมใส่ขวดเกินกว่า 160 มล. (4 ออนซ์) น้ำนมที่ปั๊มอาจล้นออกจากขวดได้



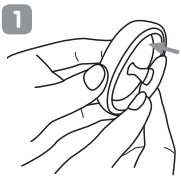
- ก่อนเริ่มใช้งานเครื่องปั๊มน้ำนมทุกครั้ง ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งผิดปกติใดๆ เช่น รอยร้าว, รอยแตก หรือชิ้นส่วนประกอบไม่ถูกต้อง
- ควรล้างมือให้สะอาดทุกครั้งก่อนทำการปั๊มน้ำนม

วิธีประกอบชิ้นส่วน

ข้อควรระวัง

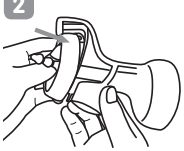
• ก่อนการใช้งานครั้งแรก ควรถอดแยกชิ้นส่วนประกอบ นำไปล้างทำความสะอาด และฆ่าเชื้อทุกชิ้น • ล้างมือให้สะอาดก่อนทำการประกอบชิ้นส่วนต่างๆ เข้าด้วยกัน • เครื่องปั๊มน้ำนมนี้สามารถถอดแยกชิ้นส่วนประกอบออกได้ ควรระวังอย่าให้เด็กหยิบชิ้นส่วนใดๆ เข้าปาก และควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าส่วนประกอบต่างๆ อยู่ครบก่อนทำการประกอบ • ควรหยิบจับชิ้นส่วนที่เป็นยางซิลิโคนอย่างเบามือที่สุด เพราะอาจจะฉีกขาดหรือเสียหายได้ง่าย • ประกอบชิ้นส่วนต่างๆ ตามลำดับอย่างถูกต้องเสมอ

1



ประกอบก้านสูญญากาศเข้ากับแผ่นยางรอง

2



วางแผ่นยางรองครอบบนตัวปั๊ม กดขอบด้านล่างของแผ่นยางรองให้เข้าในร่องของตัวปั๊มให้สนิท หากกดไม่สนิทอากาศจะสามารถไหลผ่านเข้าตัวเครื่องได้ ทำให้แรงดูดไม่ทำงาน

3

จับที่ฐานของวาล์วซิลิโคนและเสียบเข้ากับตัวปั๊มอย่างระมัดระวัง

4

หมุนตัวปั๊มเข้ากับขวดนม

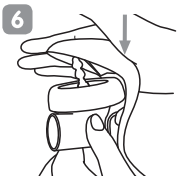
5

จัดให้ก้านของตัวปั๊มอยู่ตรงกับร่องบนมือจับ

ร่องบนมือจับ

ก้านตัวปั๊ม

6



ค่อยๆ กดมือจับลงเพื่อให้เสียบเข้ากับก้าน กดจนกระทั่งได้ยินเสียงคลิ๊ก

7

กดบริเวณที่เขียนว่า "PUSH" ที่ปลายสุดของมือจับ เพื่อดันให้ช่องบนมือจับอยู่ตรงระยะแรก (บน) ของก้านสูญญากาศ

8

สวมฝาครอบ Comfort ProperFit™ ซิลิโคนเข้ากับกรวยปั๊ม

9

สวมกรวยปั๊มเข้ากับตัวปั๊ม

10

กดขวดนมลงบนฐานรองขวดนม

TH

วิธีใช้

ข้อควรระวัง • หากคุณแม่ไม่สามารถปั๊มน้ำนมออกมาได้ ไม่ควรพยายามปั๊มต่อ เพราะอาจทำให้เจ็บหัวนมได้ • ควรหยุดปั๊มทันที หากรู้สึกปวด หรือรู้สึกเจ็บดึงที่เต้านม • หากมีอาการเจ็บที่นิ้ว หรือมือ จากการใช้งานมือจับ ให้หยุดใช้เครื่องปั๊มทันที การใช้งานต่อไปเมื่อมีอาการดังกล่าวอาจเป็นสาเหตุให้เกิดกล้ามเนื้ออักเสบ • ควรระวังอย่าชนขวดนม เพราะจะทำให้น้ำนมในขวดไหลออกมาได้

1 ควรล้างมือให้สะอาดก่อนใช้งาน

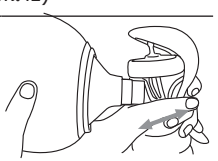
2 ล้างและฆ่าเชื้อเครื่องปั๊มน้ำนมก่อนใช้ จากนั้นจึงประกอบชิ้นส่วนต่างๆ เข้าด้วยกันอย่างถูกวิธี

3 ควรนั่งและผ่อนคลายบนเก้าอี้สบายๆ ก่อนเริ่มปั๊มน้ำนม

4 ครอบกรวยปั๊มเข้ากับเต้านม โดยให้ตำแหน่งของหัวนมอยู่ตรงกลางกรวยพอดี ควรกดกรวยปั๊มให้แนบสนิทกับเต้านมเพื่อไม่ให้อากาศไหลผ่านได้ คุณแม่สามารถใช้มืออีกข้างช่วยประคองเต้านมเพื่อให้แนบสนิทกับกรวยปั๊มได้ดียิ่งขึ้น

*หากขนาดของหัวนมใหญ่เกินกว่าฝาครอบ Comfort ProperFit™ ซิลิโคน ขนาดมาตรฐาน จนเกิดการเสียดสี คุณแม่ต้องเปลี่ยนเป็นฝาครอบ Comfort ProperFit™ ซิลิโคน ขนาดใหญ่ (แยกจำหน่าย)

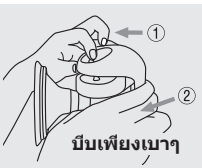
5 **โหมดกระตุ้น**
คุณแม่สามารถปรับแรงดูดเพื่อนวดกระตุ้นการไหลของน้ำนมได้อย่างนุ่มนวล ในช่วงเริ่มต้นการปั๊ม โดยเลื่อนมือจับไปที่ระยะแรก (บน) ของก้านสูญญากาศ เมื่อแน่ใจว่าหัวนมขยับ ให้บีบและคลายมือจับจนคุณแม่ค้นพบจังหวะที่ต้องการ



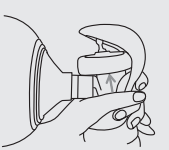
6 **โหมดปั๊มน้ำนม**
หลังจากน้ำนมไหลออกแล้ว (ประมาณ 1-2 นาที) ให้เปลี่ยนจากโหมดกระตุ้นเป็นโหมดปั๊ม โดยการกดเบาๆ ตรงบริเวณที่ระบุว่า "PUSH" ของมือจับ เพื่อเลื่อนมือจับไปยังระยะที่ 2 (ล่าง) ของก้านสูญญากาศ บีบและคลายมือจับอย่างต่อเนื่องไปเรื่อยๆ จนพบจังหวะที่เหมาะสม

7 หากรู้สึกว่าแรงดูดเบาเกินไปในขณะปั๊มน้ำนม ให้บีบมือจับจนสุด แรงดูดจะเปลี่ยนไปตามน้ำหนักการบีบมือจับของคุณแม่ ความรู้สึกสบายระหว่างการปั๊มน้ำนมมีความสำคัญมากกว่าการปรับแรงดูดให้แรง ดังนั้น คุณแม่ควรปั๊มน้ำนมด้วยแรงดูดที่รู้สึกว่าเหมาะสมกับตัวเองที่สุด

*หากต้องการย้อนกลับไปยังโหมดกระตุ้นในขณะที่อยู่ในโหมดปั๊ม
① ดึงปลายก้านสูญญากาศเข้าหาตัว
② ค่อยๆ บีบมือจับและดันไปยังระยะแรก (บน)



*หากน้ำนมไหลออกในปริมาณมากเกินไปในระหว่างปั๊ม น้ำนมอาจจะล้นออกมาที่ด้านข้างแผ่นยางรอง ให้คลายมือจับออกก่อนที่น้ำนมจะล้นออกมา



วิธีการดูแลรักษา

ข้อควรระวัง ถอดชิ้นส่วนประกอบทั้งหมดออกก่อนนำไปล้างทำความสะอาด และฆ่าเชื้อเสมอ

• ล้างทำความสะอาด และฆ่าเชื้อ ก่อนใช้งานครั้งแรก • แช่อุปกรณ์ทั้งหมดในน้ำอุ่น และล้างทำความสะอาดด้วยน้ำยาทำความสะอาดอุปกรณ์พีเจ้น ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้างฟองออกจนหมดแล้ว • ฆ่าเชื้อชิ้นส่วนประกอบทั้งหมดหลังจากล้างทำความสะอาด • ควรระมัดระวังอย่าให้ชิ้นส่วนประกอบเล็กๆ หล่นหายระหว่างการล้างทำความสะอาด • ควรใช้ฟองน้ำนุ่มๆ ในการล้างทำความสะอาด • หยิบจับชิ้นส่วนประกอบที่เป็นยางซิลิโคนอย่างเบามือ เพราะอาจเกิดการฉีกขาด หรือเป็นรอยได้ง่าย • ไม่ควรล้างด้วยแปรงขัด, ผงขัด หรือแปรงที่มีขนแข็ง เพราะอาจทำให้เกิดรอยขีดข่วนได้

การดูแลรักษาจุกนมที่มาพร้อมกับเครื่องปั๊มน้ำนม

• ผงสีขาวจะถูกเคลือบไว้เพื่อป้องกันวาล์วระบายอากาศ (Food Grade) ให้ล้างออกให้สะอาดก่อนการใช้งานครั้งแรก • ควรใช้มือทั้งสองข้างเช็ดทำความสะอาดวาล์วระบายอากาศ, ช่องลม และรูจุกนมอย่างเบามือ หากออกแรงถูหรือดึงมากเกินไป อาจเกิดการฉีกขาดหรือรั่วได้ • ปลายของจุกนมค่อนข้างบอบบาง ควรใช้ปลายนิ้วดันปลายจุกนมด้วยในขณะใช้แปรงทำความสะอาด

การฆ่าเชื้อด้วยการต้ม

• นำชิ้นส่วนที่ล้างทำความสะอาดเรียบร้อยแล้ว ใส่ในหม้อต้มน้ำที่มีขนาดใหญ่เพียงพอ เริ่มต้มและรอจนน้ำเดือด การฆ่าเชื้อจะใช้เวลาประมาณ 5 นาที หลังน้ำเริ่มเดือด • หากปริมาณน้ำไม่มากพอ ชิ้นส่วนอาจติดกับหม้อต้ม ทำให้เกิดการเสียรูปได้ • ไม่ควรต้มนานเกินจำเป็น เพราะอาจทำให้อายุการใช้งานสั้นลง

การนึ่งฆ่าเชื้อ

• ควรฆ่าเชื้อโดยใช้อุปกรณ์ฆ่าเชื้อที่ออกแบบโดยเฉพาะสำหรับขวดนม และจุกนม กรุณาอ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือที่มาพร้อมกับผลิตภัณฑ์

การฆ่าเชื้อด้วยน้ำยา

• ให้ใช้น้ำยาฆ่าเชื้อที่ออกแบบพิเศษสำหรับขวดนม และจุกนม โดยอ่านวิธีใช้และปฏิบัติตามคำแนะนำอย่างเคร่งครัด • สีของตัวเลขหรือตัวอักษรบนขวดนมอาจจางลงได้ จากการฆ่าเชื้อด้วยน้ำยา

การฆ่าเชื้อด้วยเตาไมโครเวฟ

• ควรใช้ภาชนะบรรจุที่ออกแบบเป็นพิเศษสำหรับการฆ่าเชื้อด้วยเตาไมโครเวฟเท่านั้น • ไม่ควรทำการฆ่าเชื้อโดยนำชิ้นส่วนต่างๆ ใส่ในเตาไมโครเวฟโดยตรง * ควรปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือที่มาพร้อมกับภาชนะบรรจุสำหรับฆ่าเชื้อด้วยเตาไมโครเวฟอย่างเคร่งครัด * ควรปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือที่มาพร้อมกับเตาไมโครเวฟอย่างเคร่งครัด

วิธีจัดเก็บน้ำนม

ระยะเวลาเก็บรักษา

(ข้อมูลต่อไปนี้เป็นเพียงคำแนะนำเท่านั้น และไม่ได้เป็นการรับประกันถึงคุณภาพแต่อย่างใด)

	เก็บในตู้เย็นปกติ (4°C หรือต่ำกว่า)	เก็บในช่อง/ตู้แช่แข็ง (ประมาณ –18°C)
น้ำนมที่เพิ่งปั๊มออกใหม่	24 ชั่วโมง	3 เดือน (แนะนำ)/6 เดือน (สามารถใช้ได้)
น้ำนมที่ผ่านการแช่แข็งและถูกทำให้ละลายแล้ว (ทำให้ละลายในตู้เย็นหรือวางไว้ใต้น้ำที่ไหลจากก๊อก)	24 ชั่วโมง*	ห้ามนำกลับไปแช่แข็งอีก

* หากนำมาแช่ในน้ำอุ่นเพื่อทำให้ละลาย อย่านำน้ำนมกลับไปแช่ในตู้เย็นอีก

วิธีทำละลายน้ำนมที่ผ่านการแช่แข็ง

ทำให้น้ำนมละลายด้วยวิธีใดวิธีหนึ่งต่อไปนี้ • แช่ในน้ำอุ่นอุณหภูมิประมาณ 40°C • วางไว้ในตู้เย็น *เป็นเวลาไม่เกิน 24 ชั่วโมงหลังนำออกจากตู้/ช่องแช่แข็ง • วางไว้ใต้น้ำที่ไหลจากก๊อก

วิธีอุ่นให้มีอุณหภูมิเหมาะสำหรับการให้นม

แช่ในน้ำอุ่นอุณหภูมิประมาณ 40°C • น้ำนมอาจแยกตัวออกจากกันระหว่างการเก็บรักษา ซึ่งเป็นสิ่งปกติและไม่ส่งผลต่อคุณค่าทางโภชนาการของน้ำนม เขย่าเบาๆ ก่อนให้นม • เมื่อออกไปนอกบ้าน แนะนำให้นำน้ำนมออกไปในสภาพที่เป็นน้ำแข็ง (โดยไม่ต้องทำให้ละลาย)

ข้อควรระวัง

• ไม่ควรทำให้ละลายด้วยการแช่ในน้ำร้อน หรืออุ่นในเตาไมโครเวฟหรือบนเตาติดไฟ เนื่องจากอาจทำให้คุณค่าทางโภชนาการในน้ำนมสูญเสียไป • ไม่ควรปล่อยให้น้ำนมละลายที่อุณหภูมิห้องเนื่องจากอาจส่งผลต่อสุขอนามัยของน้ำนม • ควรเก็บให้พ้นมือเด็ก

TH

รายละเอียดของขวดนมและจุกนมที่มาพร้อมกับเครื่องปั๊มน้ำนม

จุกนมนี้สามารถใช้ได้กับขวดนมพีเจ้น รุ่น SofTouch™ Peristaltic PLUS™ (ขวดนมเสมือนการให้นมจากอกมารดา รุ่นคอกว้าง) เท่านั้น

หมายเหตุ: หากเด็กคุ้นเคยกับจุกนมแบบใดแบบหนึ่งแล้ว เด็กอาจปฏิเสธจุกนมแบบใหม่ ดังนั้น ควรหมุนเวียนการใช้จุกนมอย่างน้อยครั้งละ 2 จุกขึ้นไป และเปลี่ยนจุกนมใหม่หลังจากใช้แล้วประมาณ 2 เดือน ซึ่งหากพบว่าจุกนมเสื่อมสภาพให้ทิ้งและเปลี่ยนใหม่ทันที

คำเตือน

เพื่อความปลอดภัยและสุขภาพที่ดีของลูกน้อย

• ควรใช้ผลิตภัณฑ์นี้ภายใต้การดูแลของผู้ใหญ่เสมอ • ไม่ควรใช้จุกนมนี้เป็นจุกนมหลอกโดยเด็ดขาด • การดูดของเหลวต่อเนื่องเป็นเวลานานๆ อาจเป็นสาเหตุของฟันผุได้ • ควรตรวจสอบอุณหภูมิของอาหาร/น้ำนม ก่อนให้เด็กทุกครั้ง • ควรเก็บอุปกรณ์ทั้งหมดที่ไม่ใช่ให้พ้นมือเด็ก • ควรตรวจสอบจุกนมทุกครั้งก่อนการใช้งาน โดยการดึงจุกนมในทุกทิศทางเพื่อตรวจสอบ โดยเฉพาะจุกนมของเด็กที่ฟันน้ำนมกำลังขึ้น เพราะจุกนมอาจมีรอยฉีกขาดได้ ควรทิ้งจุกนมทันทีที่เริ่มมีร่องรอยของการชำรุดหรือฉีกขาด • ควรทำความสะอาดจุกนมทุกครั้งก่อนการใช้งาน • ไม่ควรให้จุกนมโดนแสงแดดหรือความร้อนโดยตรง หรือแช่จุกนมไว้ในน้ำยาฆ่าเชื้อนานเกินกว่าที่แนะนำ เพราะอาจทำให้จุกนมเปื่อยได้ • ควรเก็บจุกนมในภาชนะที่แห้งและมีฝาปิดเมื่อไม่ได้ใช้งาน

ควรปฏิบัติตามคำเตือนด้านล่างนี้อย่างระมัดระวัง

• ขวดนมอาจร้อนขึ้นขณะกำลังเตรียมนม ควรระมัดระวังอย่าให้น้ำนมลวกมือของคุณ • ไม่ควรเตรียมนมบริเวณใกล้กับที่มีเด็กอยู่ อาจทำให้น้ำนมลวกผิวเด็กได้ • ควรตรวจสอบอุณหภูมิของนม หรือของเหลวอื่นๆ ก่อนให้เด็กรับประทาน • ขวดนมอาจมีความร้อนหลังจากฆ่าเชื้อด้วยการต้ม หรือใช้ไมโครเวฟ ควรระมัดระวังไม่ให้โดนมือ • ขณะกำลังเตรียมนม หากเขย่าขวดนมในแนวตั้ง ของเหลวที่มีความร้อนอาจพุ่งออกจากขวดและลวกผิวได้ ควรถือด้วยความระมัดระวัง • ไม่ควรสวมฝาครอบในขณะเขย่าขวดนม เพราะหากสวมฝาครอบไว้ ความร้อนอาจทำให้แรงดันภายในขวดเพิ่มสูงขึ้นจนทำให้ของเหลวภายในไหลหรือพุ่งออกมาได้

• ขวดนมมีไว้สำหรับใส่นม หรือเครื่องดื่มอื่นๆ สำหรับเด็ก ไม่ควรใช้ขวดนมเพื่อวัตถุประสงค์อื่น
• สามารถใช้ขีดบอกปริมาตรบนขวดนมเป็นแนวทางสำหรับการเตรียมนม หากต้องการความเที่ยงตรงมากขึ้นควรใช้ถ้วยตวงหรือช้อนตวง

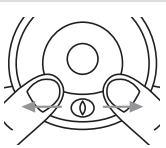
สูตรการเตรียมนม

ควรศึกษารายละเอียดเกี่ยวกับสูตรการเตรียมนม ที่บรรจุภัณฑ์ของนมผง

การป้อนนม

ควรป้อนนมให้เด็กหลังจากอุณหภูมิเย็นลงจนถึงอุณหภูมิที่เหมาะสมกับร่างกายแล้ว
• เฉพาะผู้ที่รับผิดชอบดูแลเด็กเท่านั้นที่ควรป้อนนมให้กับเด็ก • หากหมุนฝาเกลียวแน่นเกินไป อาจทำให้จุกนมยุบลงได้
• ควรดื่มนมที่ชงให้หมด และควรทิ้งนมที่ยังไม่ได้ทานหลังจากชงไว้แล้วเกิน 2 ชั่วโมง

วิธีประกอบจุกนมเข้ากับฝาเกลียว *ให้สอดจุกนมเข้าที่ด้านบนของฝาเกลียว

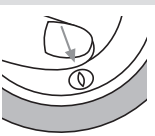


ค่อยๆ ดึงวาล์วระบายอากาศบริเวณฐานจุกนม และตรวจดูว่าวาล์วระบายอากาศเปิดอยู่หรือไม่

จับฐานของจุกนมให้แน่น

ใส่ลงด้านบนของฝาเกลียว

กดลงให้แน่น



ใช้นิ้วมือกดดูบริเวณวาล์วระบายอากาศให้แน่ใจอีกครั้งว่าเปิดอยู่

EN

Quality indication

Parts name	Material	Heat resistance	Sterilization method
Flange / Stem / Main body / Hood / Cap / Bottle stand / Handle	Polypropylene	120°C	Boiling, Steam, Microwave, Chemical
Bottle	Polypropylene	110°C	
Comfort ProperFit™ flange / Diaphragm / Silicone valve / Nipple / Sealing disk	Silicone rubber	120°C	

ID

Indikasi kualitas

Nama komponen	Materi	Daya tahan panas	Metode sterilisasi
Flens/corong pompa / Stem / Badan pompa / Penutup botol / Penutup berulir / Dudukan botol / Gagang pompa	Polipropilena	120°C	Didih, Uap, Microwave, Kimia
Botol	Polipropilena	110°C	
Comfort ProperFit™ flange / Diafragma / Katup silikon / Dot / Penutup botol penyimpan ASI	Karet Silikon	120°C	

TH

ประเภทวัตถุดิบและการทนความร้อน

ชื่อส่วนประกอบ	วัสดุ	ทนความร้อน	วิธีการฆ่าเชื้อ
กรวยปั๊ม / ก้านสูญญากาศ / ตัวปั๊ม / ฝาครอบขวดนม / ฝาเกลียว / ฐานรองขวดนม / มือจับ	โพลิโพรพิลีน	120°C	ต้ม, การนึ่งฆ่าเชื้อ, เข้าเตาไมโครเวฟ, ใช้น้ำยาฆ่าเชื้อ, เครื่องนึ่งอัตโนมัติ
ขวดนม	โพลิโพรพิลีน	110°C	
Comfort ProperFit™ ซิลิโคน / แผ่นยางรอง / วาล์วซิลิโคน / จุกนม / ฝาปิดขวดนม	ยางซิลิโคน	120°C	

Visit our breastfeeding support website for new mother and father!

Breastfeeding Advisor™

EN ba.pigeon.com.sg

PIGEON

PIGEON CORPORATION

4-4 Nihonbashi Hisamatsu-cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN
www.pigeon.com